

14-7-1971



Nr .....

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

BETREFT

3222/I/P  
[REDACTED]

Mijnheer de Minister,

Bij brief van 16 april 1971 hebt U de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) gevraagd advies uit te brengen betreffende de taalregeling die van toepassing is op de gewestelijke dienst Eupen van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. In uw verzoekschrift kwamen twee vragen tot uiting :

- 1.- beoogt artikel 36, § 2 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) enkel het inwendig en uitwendig taalgebruik bij het opstellen van akten - brieven - benoemingsbesluiten enz., of geldt het ook de rechtspositie van het personeel op het stuk van talenkennis bij benoemingen en bevorderingen, alsmede de mondelinge omgang met het publiek;
- 2.- handelt de Hulpkas in overeenstemming met de S.W.T. wanneer, bij aanwerving of bevordering, de personeelsleden de kennis van het Duits moeten bewijzen indien het toelatings- of bevorderingsexamen niet in die taal werd afgelegd en de kennis van het Frans zo bedoelde examens in de Duitse taal werden afgelegd ?

./.

De verenigde vergadering van de afdelingen van de V.C.T., het duitssprekend lid inbegrepen, heeft op grond van de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de S.W.T. beide vraagpunten onderzocht in zitting van 24 juni 1971 en heeft, eenparig, volgend advies uitgebracht.

De Commissie verwijst naar haar adviezen nrs. 2313 en 2316 van 8 januari 1970 waarbij zij de aard van de kwestieuze diensten ten opzichte van de S.W.T. heeft toegelicht en de taalregeling heeft uiteengezet die van toepassing is op de diverse activiteiten van de gewestelijke dienst van vorenvermelde Hulpkas, met zetel te Eupen. In die adviezen heeft de Commissie eveneens de draagwijdte besproken van artikel 36, § 2; zij legde er de nadruk op dat het gaat om een gewestelijke dienst waarvan de taalregeling niet werd vastgelegd door de wetgever die aan de Koning de zorg heeft gelaten om die regeling vast te stellen.

Aangezien de Koning, aldus het advies 2313, geen gebruik heeft gemaakt van die mogelijkheid en aangezien het ambtsgebied van de dienst en zijn twee kantoren om redenen van economische of andere aard, niet kunnen omgevormd worden tot onder taaloogpunt homogene ambtsgebieden, dient een antwoord te worden gezocht op grond van de algemene inrichting van de S.W.T. en de beginselen vervat in artikel 36, § 1. De Commissie uitte tevens de wens dat de Regering voor ondertekening aan de Koning een besluit zou voorleggen tot vaststelling van de regeling die moet worden toegepast op de in artikel 36, § 2 bedoelde gewestelijke diensten.

De V.C.T. bevestigt die beide adviezen die een antwoord geven op uw eerste vraag.

Met betrekking tot het tweede punt van uw verzoek heeft de Hulpkas medegedeeld dat de ambtenaren die bestemd zijn voor de gewestelijke diensten, niet door die diensten zelf worden gerecruteerd, maar worden aangeworven door het hoofdbestuur van de Hulpkas.

Ingevolge die centrale recrutering dienen de personeelsleden te worden behandeld als ambtenaren van een uitvoeringsdienst met zetel te Brussel-Hoofdstad en die achteraf voor een gewestelijke dienst worden aangewezen. Voor hun werving dient derhalve toepassing te worden gemaakt van de voorschriften van artikel 43 van de S.W.T.

Uit de ter zake ingewonnen inlichtingen blijkt dat, zo het lager onderwijs in het Duitse taalgebied volledig wordt gegeven in die taal, dit nog steeds niet het geval is voor de voortgezette studies. In de middelbare cyclus worden niet alle vakken in de Duitse taal onderwezen; sommige cursussen zijn in de Duitse taal, andere in het Frans. Hieruit vloeit voort dat het uitgereikte diploma niet wijst op een grondige kennis van het Duits vermits het gewoonlijk in het Frans is opgesteld.

Naar luid van artikel 43, § 4, lid 4, mogen de kandidaten, die hun onderwijs genoten hebben in het Duitse taalgebied, hun toelatingsexamen in het Duits afleggen op voorwaarde dat zij bovendien een examen afleggen over de kennis van de Nederlandse of de Franse taal, naargelang zij wensen ingedeeld te worden bij de Nederlandse of de Franse rol.

Om die redenen adviseert de commissie op het tweede vraagpunt als volgt :

De gewestelijke dienst Eupen van de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering omvat een hoofdkantoor te Eupen en een bijkantoor te Malmedy. Beide kantoren zijn gewestelijke diensten die onder toepassing vallen van artikel 36, § 2 van de S.W.T.

De personeelsleden die bij die gewestelijke diensten worden benoemd of bevorderd moeten, bij toepassing van artikel 38, § 2, de taal kennen van het gebied waar de zetel van de dienst gevestigd is, dit is het Duits te Eupen, het Frans te Malmedy.

Uitgaande van de vaststelling dat die personeelsleden worden aangeworven door het hoofdbestuur van de Hulpkas, moet de grondige kennis van die taal worden bewezen, hetzij door het toelatingsexamen af te leggen in de taal van het gebied waar de zetel van hun dienst is gevestigd, hetzij, wanneer zij dit examen hebben afgelegd in een andere taal, aan de hand van het taalexamen dat voorgeschreven is door artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 november 1966, tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966 (IX).

Op de organisatie van de beide diensten is artikel 38, §§ 2 en 3 van toepassing. Op grond van paragraaf 2, laatste zin, kan de overheid te Eupen personeel aanstellen dat bovendien het Frans kent en te Malmedy, personeel dat bovendien het Duits kent. Bij toepassing van § 3 ten slotte moeten de diensten zo worden georganiseerd, dat het publiek, zonder enige moeite, te woord kan worden gestaan in de talen die de S.W.T. voor de gemeenten uit het ambtsgebied erkennen.

Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T. verzoekt de commissie U haar mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

DE SECRETARISSEN

DE VOORZITTER

